AMERICAN COMPARATIVE LITERATURE ASSOCIATION

Program of the Annual Meeting

March 29 - 31, 1990

The Pennsylvania State University
University Park, Pennsylvania
Conference Telephones
(814) 865-4591 Conference Coordinator
(814) 863-0589 Conference Secretary
(814) 865-5481 Conference Director

Conference Committee
Archibald Allen
    Department of Classics

Timothy Cox, Valeria Delidow, and Nick Spiro
    Student Representatives, Department of
    Comparative Literature

Caroline D. Eckhardt
    Department of Comparative Literature

Earl Fitz
    Department of Spanish, Italian and Portuguese
    and Department of Comparative Literature

Barbara Impellitteri
    Conference Coordinator

Christiane Makward
    Department of French

Michael Nayden
    Department of Slavic Languages

Sanford Schwartz
    Department of English

Gerhard F. Strasser, Conference Director
    Department of German and Department of
    Comparative Literature

Carol Toscano
    Conference Secretary

Albert Tsugawa
    Department of Philosophy

AMERICAN COMPARATIVE LITERATURE
ASSOCIATION

ANNUAL MEETING
March 29 - 31, 1990

THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY

CONFERENCE THEME:
LITERATURE IN GLOBAL PERSPECTIVE:
INTERACTIONS AND REFRACTIONS

TOPICS:

I. THE WRITER IN A STRANGE LAND

II. TRANSLATION, ADAPTATION,
imitation, or JUXTAPOSITION OF TEXTS

III. RETHINKING RECEPTION AND RECEPTION
    THEORY

IV. LITERATURE IN THE ORAL TRADITION

V. REPRESENTATIONS OF THE PAST AND
    FUTURE

VI. PROFESSIONAL CONCERNS
<table>
<thead>
<tr>
<th>Index of Participants</th>
<th>Panel</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ancona, Ronnie</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Anjea, Anu</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Arnold, James</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Baker, John Jay</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Balaban, Avraham</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Barban, Judith</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Barnett, Stuart</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Barta, Peter</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Basa, Eniko M.</td>
<td>10,39</td>
</tr>
<tr>
<td>Baum, Alwin</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Beebee, Thomas O.</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Benedek, Dezso</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Bentivega, Patricia</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Berg, Nancy E.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Berland, Kevin</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Bermann, Sandra</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Beyer, James J.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Bidney, Martin</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Block, Haskell M.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Boeckel, Bruce Oliver</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Bohn, Willard</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Brayton, Colln</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Brenner, Rachel F.</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Brinker-Gabler, Ginsela</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Brown, Erella</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Bueno, Eva Pauline</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Cardinal, Monique</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Casarino, Cesare</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Casey, Paul P.</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Caws, Mary Ann</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Celestin, Roger</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Chang, Parris</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Chen, Mao</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Chow, Balance T.P</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Churchill, Laurie</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Colatrella, Carol</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Collins-Beyer, Kathleen</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Coombs, Virginia</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Corredor, Eva L.</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Crissman, William</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Damrosch, David</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Dans, Edward</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>D'Antuono, Nancy</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Delden, Maarten van</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Devinney, Margaret</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Dieckman, Suzanne</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Dorsey, John T.</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Du Plessis de Richelieu, Eric</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Eckhardt, Caroline</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Edinger, Catarina</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Elias, Amy J.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Engelberg, Edward</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Eoyang, Eugene</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Evans, Tamara S.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Falkowska, Janina</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Farenga, Vincent</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Fayad, Mona</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Fischer, Sibylle M.</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Fitz, Earl</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Fizer, Irene</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Fleming, Raymond</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Friedman, Donald F.</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Furst, Lilian R.</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Gemünden, Gerd</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Gerassi-Navarro, Nina</td>
<td>09</td>
</tr>
<tr>
<td>Gertz, Nurth</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Gibney, Frank B.</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Gigliotti, Gilbert</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Gillmann, Marvin</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Glut, Paola</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Glass, Eris</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Goldfarb, Nancy</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Greenberg, Wendy</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Grim, Reinhold</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Gutbrodt, Fritz</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Hale, Thomas A.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Hamilton, James F.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Haney, William S. II.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Harris, Frederick J.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Hart, Thomas</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Harter, Deborah</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Hathaway, Robert</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Heiple, Daniel L.</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Hernández-Aralco, Susana</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Hicks, James M.</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Higonet, Margaret R.</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Jordan, Bryce</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Kafalenos, Emma</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Kaminska, Alexandra B.</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Keck, Marla-Regina</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Kennedy, William J.</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiebuzinsk</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Christine</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Kolbert, Jack</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Kolosny, Walter</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Kopenhagian, Judith</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Krochals, Jeanne</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Kröller, Eva-Marie</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>Kronegger, Martlies</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Laor, Dan</td>
<td>08</td>
</tr>
<tr>
<td>Larmour, David H. J.</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Larsen, Kevin</td>
<td>39,41</td>
</tr>
<tr>
<td>Larson, Catherine</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Lawall, Sarah</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Liszka, Thomas</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Livingston, Robert</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Logan, Marie Rose</td>
<td>09</td>
</tr>
<tr>
<td>Ludow, Gregory</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Makdisi, Sare S.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Mann, Harveen S.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Marti-Olivella, Jaume</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Martin, Elaine</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>Martin, Murray S.</td>
<td>05</td>
</tr>
<tr>
<td>Matsukawa, Naomi</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>McDougal, Stuart</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Melehy, Hassan</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>Merrill, Ann A</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Merrivale, Patricia</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Merry, Barbara L.</td>
<td>04</td>
</tr>
<tr>
<td>Michel, Andreas</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Miller, J. Scott</td>
<td>09</td>
</tr>
<tr>
<td>Miner, Earl</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Montes de Oca Ricks, Maria</td>
<td>07</td>
</tr>
<tr>
<td>Myriades, Kostas</td>
<td>04</td>
</tr>
<tr>
<td>Nadjavanl, Erik</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Naveh, Hanna</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Neate, Wilson D.</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Nemolunav, Virgil</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Nemoto, Nelko</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Nicholas, Mary</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Nikolarea, Ekaterina</td>
<td>02</td>
</tr>
<tr>
<td>Okselof, Assonka</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Orlandini, Roberto</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Pages, Irene</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Palencia-Roth, Michael</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Peer, Larry</td>
<td>05</td>
</tr>
<tr>
<td>Perkins, Jean</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Pestino, Joseph</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Pillat, Johann</td>
<td>02</td>
</tr>
<tr>
<td>Pizer, John</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Pirlo, Rabo</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Prier, Raymond A.</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Prins, Yople</td>
<td>06</td>
</tr>
<tr>
<td>Rahimich, Nasrin</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Ramanathan, Geetha</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Reale, Nancy M.</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Remak, Henry H. H.</td>
<td>13,46</td>
</tr>
<tr>
<td>Ricapito, Joseph V.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Richardson, Norma</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Roberts, Davd Michael</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Rogowski, Christian</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Rooney, Ellen</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Rose, Jennifer</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>Ru, Yi-ling</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruth, Lisa M.</td>
<td>08</td>
</tr>
<tr>
<td>Sarra, Edith</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Schier, Helga</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Schildgen, Brenda</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Schlack, Deborah Davis</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Seliger, H. W.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Sharma, Harsh</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Shivers, George</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Sievert, Heather</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Skenazi, Cynthia</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Soulsby, Marlene</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Stanger, Claudia</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Steele, Melli</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>Stoke, Ingo</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Storm, Anne</td>
<td>07</td>
</tr>
<tr>
<td>Strasser, Gerhard F.</td>
<td>4,15</td>
</tr>
<tr>
<td>Suboczewski, Irene</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>Subhan, Trainor, Deborah</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Takahashi, Tsutomu</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Theander, Gunilla</td>
<td>05</td>
</tr>
<tr>
<td>Thiong'o, Ngugi wa</td>
<td>4,15</td>
</tr>
<tr>
<td>Thomlinson, Vivian</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Tompkins, Cynthia</td>
<td>14,41</td>
</tr>
<tr>
<td>Toraara, Shawkat</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Tysh, Chris</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Vernon, Victoria</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Viswanathan, Meera</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>Vaspolos, Anca</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Walker, Denis B.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Wallace, Nathaniel</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Waters, Alyson</td>
<td>02</td>
</tr>
<tr>
<td>Weintraub, Stanley</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Weir, Lorraine</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Werthem, Willhelm von</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilson, Lyn R.</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilson, Jean</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Wu, Qing-yun</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Yaar, Monique</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Yehaw, Emmanuel</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Zamora, Lois</td>
<td>07</td>
</tr>
<tr>
<td>Parkinson</td>
<td>07</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CONFERENCE PROGRAM

WEDNESDAY, MARCH 28

7:00 p.m.  INFORMAL WELCOMING RECEPTION
9:00 p.m.  The Alterton Hilton Lobby

THURSDAY, MARCH 29

All conference meetings listed below are held at the
Penn State University Keller Conference Center

8:00 a.m.  Registration
  Keller Conference Center Lobby:

8:45 a.m.  SESSION I  (4 Panels)
Panel 1  Travel and Symbolic Travel  (Room 204)
  CHAIRPERSON:  Jennifer Rose  (Rutgers University)
  Willard Bohn  (Illinois State University)
  "Traveling By Train With J. V. Foxx"
  Meera S. Viswanathan  (Brown University)
  "Allegory and Travel Literature: The Nugatory Pilgrimage"
  Eva-Marie Kröller  (University of British Columbia)
  "Travel Writing by Victorian Women"

Panel 2  Translation and Transformation  (Room 303)
  CHAIRPERSON:  Alyson Waters  (Graduate Center - CUNY)
  Ekaterini Nikolarea  (University of Alberta - Canada)
  "Prototext and Metatext In Translation"
  Johann Pillai  (State University of New York - Buffalo)
  "The Translated Image: Readings of Poe's 'The Raven' by
  Baudelaire, Mallarmé, Odilon Redon, and Édouard Manet"
  Gerd Gemünden  (Dartmouth College)
  "On the Way to Language: Wim Wenders' Road Movies"

Panel 3  Utopias and Dystopias  (Room 305)
  CHAIRPERSON:  Irene Suboczewski  (University of the District of Columbia)

THURSDAY  (8:45 a.m., panel 3 continued)

Elaine Martin  (University of Alabama)
"Gender Ideology and Sexuality In Women's Dystopias:
From Burdekin to Atwood"  
Hassan Melehy  (University of Minnesota)
"History and the Representation of Utopia"
Mellie Steele  (University of South Carolina)
"Escape from Utopia: Negative Freedom in Contemporary Theory"

Panel 4  Oral Poetics  (Room 314)
  CHAIRPERSON:  Yi Ling Ru  (Denison University)
  Vincent Farenghi  (University of Southern California)
  "Oral Poetics in Postmodern Theory and in the Prehistory
  of Aristotelian Poetics"
  Barbara L. Merry  (Franklin & Marshall College)
  "Orality as a Narrative Device"
  Kostas Myrsiades  (West Chester University)
  "Translating Oral Art For Print"

10:15 a.m.  Coffee

10:45 a.m.  SESSION II  (5 Panels)
Panel 5  Self-Exiles  (Room 204)
  CHAIRPERSON:  Larry Peer  (Brigham Young University)
  Murray S. Martin  (Tufts University)
  "Janet Frame, V. S. Naipaul, Patrick White: Exiles in
  their Own Lands"
  Gunilla Theander  (University of North Carolina)  grad. stud.
  "Exiled Self/Self-Exiled Narrator: Modern and
  Postmodern Bildung in Dostoevsky and Ralph Ellison"
  John T. Dorsey  (Rikkyo University - Tokyo)
  "A Generation Trying to Get Lost: Hemingway, Fitzgerald,
  and Trans-Pacific Exoticism"

Panel 6  Translation and Reception  (Room 303)
  CHAIRPERSON:  Kathleen Collins-Beyer  (Framingham State College)
  Eric H. Du Plessis de Richelieu  (Radford University)
  "The Taming of Passions in the English Translations of
  Sartre's Nausea and Camus' The Stranger"
  Yople Prins  (Oberlin College)
  "Reading This Attic Contraction'. Translation in the
  Brownings' Correspondence"
  Thomas O. Beebee  (PSU - University Park)
  "The Fiction of Translation: Abdelkebir Khatibi's Love In
  Two Languages"
THURSDAY  (10:45 a.m., continued)

Panel 7  
Retrieving the Past: Latin American Literature  (Room 305)

CHAIRPERSON: Patricia Bentivegna (St. Francis College-Loretto)
Maria Montes de Oca Ricks  (University of South Carolina)
"1848: The Treaty of Guadalupe-Hidalgo Between the U.S. and Mexico Creates at the Stroke of a Pen a New Minority"
Anne Storm  (University of Illinois - Urbana-Champaign)
"La Malinche Re-examined: A Cross-cultural View"
Lols Zamora  (University of Houston)
"Explosive Art: Carpentier, Goya, and Monsi Desiderio"

Panel 8  
From Medieval to Modern  (Room 314)

CHAIRPERSON: Kevin Berland  (PSU - Shenango Valley Campus)
James Hicks  (University of Pennsylvania)
"Elliot, Dante and the Lobster: OrtoDantia and Digression in the Project of Modernism"
Lisa M. Ruch  (Indiana University)
"Melquised as Merlin in One Hundred Years of Solitude"
Dan Laor  (Harvard University)
"The Adaptation of American Literature in Contemporary Israeli Culture: the Case of the 'Canaanites'"

Panel 9  
Literature in the Oral Tradition  (Room 312)

CHAIRPERSON: Marie Rose Logan  (Muhlenberg College)
Paul Casey  (University of Missouri)
"Literature of the Oral Tradition in the Reformation: the Example of Paul Rehun"
Nina Gerassi-Navarro  (Columbia University)
"Biografíia de un chimarrón: A Story of Silent Truths"
J. Scott Miller  (Colgate University)
"From Madness to Murder: Japanese Oral Adaptations of Contemporary Victorian Novels"

12:30 p.m. Luncheon, 101 Kern Graduate Center

2:15 p.m. SESSION III  (5 Panels)

Panel 10  
Symbolic Journeys  (Room 204)

CHAIRPERSON: Monique Yaari  (PSU - University Park)
Peter I. Barta  (Texas Tech University)
"Kafkaesque Peregination: Orpheus' Surreal Journey in Nabokov's The Visit to the Museum"
Judith Kopenhagen  (Hebrew University of Jerusalem)
"The Voyage Chronotop and Other Dynamic Topol in Saint- John Perse's Work"

THURSDAY  (2:15 p.m., panel 10 continued)

Deborah L. Sullivan-Trainor  (Univ. of California - Irvine)
"Peregrinations and Promenades: Flora Tristan's Journey Toward Empowerment"

Panel 11  
Literature and Other Aesthetic Contexts  (Room 303)

CHAIRPERSON: Nurith Gertz  (Yale Univ. and Tel Aviv Univ.)
Claudia S. Stanger  (Berklee College of Music, Boston)
"Mirrors from a Vast Pool: Debussy's and Ravel's Settings of Mallarmé's 'Soupir'"
Marlies Kronegger  (Michigan State University)
"Callot, Moilère, Claudel: Scapin--Homo Ludens and Homo Creator"
Monique Cardinal  (McGill University)
"Six English and French Translations of the 1001 Nights"

Panel 12  
History in Contemporary Metafiction  (Room 305)

CHAIRPERSON: Edward Engelberg  (Brandeis University)
Cesare Casarino  (Duke University)
"Historical Critique in Apocalypse Now and Heart of Darkness"
Amy J. Elias  (PSU - University Park)
"Reversing Iconography: Re-visions of (Literary) History in Fiction Since 1980"
Helga Schler  (Eberhard-Karls-Universität, Tübingen)
"History is Story"

Panel 13  
Double Readings  (Room 314)

CHAIRPERSON: Eugene Eoyang  (Indiana University)
Tsutomu Takahashi  (Kyushu University - Fukuoka, Japan)
"A Rereading of Bierce's The Moortl Road and Akutagawa's Yabu no Naka"
Henry H. H. Remak  (Indiana University)
"Comparative Value Judgements: Integration and Isolation in Camus' La Peste (1947) and Grass' Die Blechtrommel (1959)"
William J. Kennedy  (Cornell University)
"Petrarachan Turns in the Poetry of Gaspara Stampa and Louise Labé"

Panel 14  
Language and Narrative  (Room 312)

CHAIRPERSON: Cynthia Tompkins  (Univ. of Wisconsin-Parkside)
Anu Aneja  (Ohio Wesleyan University)
"Are We Still on the Margins? Or Is This Where We Want to Be?"
Colin Brayton  (University of California - Berkeley)
"His Language is Classical, But the Beloved Is Barbarous"
THURSDAY  (2:15 p.m., panel 14 continued)

Jean Wilson  (McMaster University - Canada)
"Subversive Imitation: Engagements with Homer, Euripides, and Goethe in Kleist's Penthesilea"

3:45 pm.  Coffee

4:15 pm.  SESSION IV  (5 Panels)

Panel 15  The Writer In The Tropics (Room 204)

Chairperson: Roger Celestin (Univ. of Connecticut - Storrs)
Robert Livingston (Yale University)
"Aberrations of Empire: The Congo as Colonial Signifier"
Denis B. Walker (University of Canterbury - New Zealand)
"The Ideology of Authenticity: William Colenso's Narrative of the Colonial Other, New Zealand, February, 1840"
Dezsö Benedek (University of Georgia)
"The Marchen and the Story of the Ancestral Grandfather: Genre Change in Australasian Narrative"

Panel 16  Resetting Text (Room 303)

Chairperson: Jeanne Krochalis (PSU - New Kensington Campus)
John Pitzer (Louisiana State University)
"Breaking Snow White's Spell: Robert Walser, Donald Barthelme, and the Modern/Postmodern Anti-Fairy-Tale"
Haskell M. Block (SUNY - Binghamton)
"Poems Within Poems"
Fritz Gutbrodt (Johns Hopkins University)
"Reading Stealing: Baudelaire's 'Le Gutignon'"

Panel 17  Representing Women (Room 305)

Chairperson: Gisela Brinker-Gabler (SUNY - Binghamton)
Deborah Schlacks (University of Nevada)
"Fitzgerald Reads Chaucer: Daisy Buchanan and Daisy/Alcesta"
Vivian A. Thomlison (Cameron University - Oklahoma)
"Otherworld, Arthur, and Kate Chopin: Medieval Strands in The Awakening"
Ging-Yun Wu (Penn State University - University Park)
"From Matriarchy to Anarchy by the Female Principle: The Remote Country of Women and The Dispossessed"

Panel 18  Religious Rewritings. (Room 312)

Chairperson: Wendy Greenberg (PSU - Allentown)
Brenda Schildgen (University of California - Davis)
"Rhetoric and Hermeneutics: The Reception of the Gospel of Mark 130-430 compared with the 18th Century"

THURSDAY  (4:15 p.m., panel 18 continued)

Cynthia Skenezai  (University of California - Santa Barbara)
"The Erasman concept of will and effort in Scève's Délle"
James J. Beyer  (Framingham State College)
"Allusiveness in God's Grace"
David Michael Roberts  (Yale University)

Panel 19  Reception and Reception Theory (Room 314)

Chairperson: Eva Pauline Bueno (University of Pittsburgh)
William S. Haney II  (Mahrarishi International University)
"Reception Theory and the Unifying Power of Suggestion: Joyce's Ulysses"
Earl Miner (Princeton University)
"Influence, Reception, and Rivalry"
Janina Falkowska (McGill University)
"The Reception of Polish Contemporary Film in the Context of Pragmatics"
Alwin L. Baum (Winthrop College)
"Lost on the Horizon of Expectation: Re-reading Reception Theory Vis-à-Vis Beckett"

8:00 p.m.  A CHOICE OF ENTERTAINMENTS:

8:00 p.m.  AUDITORIUM, Keller Conference Center

Ran  (1985: 160 minutes). One of Akira Kurosawa's most acclaimed films. Ran transposes Shakespeare's King Lear (with some Macbeth underpinnings) into 16th-century feudal Japan. Ran will be shown with English subtitles in video-projection. (No charge)

8:00 p.m.  EISENHOWER AUDITORIUM, Penn State Campus

Paul Winter Consort
"Paul Winter creates an idiom of music that transcends categories, reflecting his own diverse experience in jazz, symphonic and ethnic musical traditions."
Admission:  Students  $9, $7, $5
General  $13, $11, $9
For information call the Eisenhower Ticket Center [814] 863-0255 weekdays from 9 a.m. to 4 p.m.

8:00 p.m.  SCHWAB AUDITORIUM, Penn State Campus

Joseph and The Amazing Technicolor Dreamcoat
Musical (2 hours). Other showings on Friday and Saturday Admission:  All seats - $6.00
FRIDAY, MARCH 30

8:45 am.  SESSION V  (6 Panels)

Panel 20  Exile and the Writer  (Room 204)
  CHAIRPERSON:  Harveen S. Mann  (PSU - Fayette Campus)
  Reinhold Grimm  (University of Wisconsin, Madison)
  "Linguistic and Poetic Bi-Culturalism: The Case of Felix Pollak (1909-1987)"
  Frederick J. Harris  (Fordham University)
  "Céline in Germany: D’un château fautre: Nord, and Rigodon"
  Nasrin Rahmleh  (University of Alberta)
  "The Quince-Orange Tree or Iranian Writers in Exile"

Panel 21  Literature and Sexuality  (Room 303)
  CHAIRPERSON:  Irène Pagès  (University of Guelph - Ontario)
  Balance Chow  (University of Georgia)
  "From Sexuality to Textuality: Inventing Woman in Palace-Style Poetry and Lyrics of the Troubadours"
  Paola Giulai  (Princeton University & Rutgers University)
  "Charlotte Bronte's Lucy Snowe and her Queens: Cleopatra and Vashti as paradigms of Lucy's sexual and emotional awakening"
  Ray Fleming  (PSU - University Park)
  "Romancing the Stone: Resisting Women and the Economy of Love in Boccaccio's Decameron"

Panel 22  The Writer in Extremis  (Room 312)
  CHAIRPERSON:  Thomas R. Liszka  (PSU - Altoona)
  James F. Hamilton  (University of Cincinnati)
  "The Niagaras of Chateaubriand and José Maria Heredia: The Perspectives of Two Early Romantic Exiles"
  Tamara S. Evans  (Queens College - CUNY)
  "Max Jacob and Robert Walser: Reflections on Marginality and the Use of Margins"
  Martin Bidney  (SUNY - Binghamton)
  "In Search of a Sun-God: Exploring Ancient Egypt with a Russian Symbolist Poet"

Panel 23  Comparative Theory  (Room 201)
  CHAIRPERSON:  Erella Brown  (PSU - University Park)
  Nathaniel Wallace  (Delaware Valley College)
  "Sleep and the Literary Text"
  Hanna Naveh  (Tel-Aviv University)
  "Variants of an Argument"
  Lorraine Weir  (University of British Columbia)
  "Vico, McLuhan, and Cognitive Poetics"

FRIDAY  (8:45 a.m., continued)

Panel 24  Past and Future in the Nineteenth Century  (Room 314)
  CHAIRPERSON:  Joseph Pestello  (Nazareth College)
  Bruce Oliver Boeckel  (University of Michigan)
  "Christian Self-Hatred and the Figure of the Jew in Johannes Bobrowski's Levin Mühle"
  Donald Friedman  (Winthrop College)
  "Embalmings the Past: Georges Rodenbach's Bruges-la-Morte"
  Gregory Ludlow  (George Washington University)
  "Imagining the Future: A Comparison of Louis Sébastien Mercier's L'An 2440 and William Morris' News from Nowhere"

Panel 25  Retrieving the Past: Contemporary Western and Non-Western Literature  (Room 305)
  CHAIRPERSON:  Marlene Soulsby  (PSU - Scranton Campus)
  Saree S. Makdisi  (Duke University)
  "The Caravan and the Tribe: Crises of Post-Colonialism in Season of Migration to the North"
  Norma H. Richardson  (Central Michigan University)
  "The Ark Sakura, by Kobo Abe"
  Suzanne Dieckman  (University of Missouri)
  "Paradise Lost: Recapturing the Past in the Plays of Paul Willems"

10:15 am.  Coffee

10:45 am.  SESSION VI  (5 Panels)

Panel 26  The Writer as Refugee  (Room 204)
  CHAIRPERSON:  Stuart Y. McDougall  (University of Michigan)
  Avraham Balaban  (University of Florida - Gainesville)
  "An Arab-Christian Quest for Identity in Israel"
  Nancy Berg  (University of Pennsylvania)
  "Iraqi-Israeli Writers and the Choice of Language"
  Rachel Feldhay Brenner  (York University - Toronto)
  "Henry Kreisel--The Holocaust Refugee Writer in a New Land: Language as a Parameter of the State of Mind"

Panel 27  Iberian and Other Literature  (Room 305)
  CHAIRPERSON:  Mao Chen  (SUNY - Stony Brook)
  Joseph V. Ricapito  (Louisiana State University)
  "Literary Configurations of Honor: A Comparison between Cervantes, Lope de Vega, Racine, and Corneille"
  Robert L. Hathaway  (Colgate University)
  "Sepúlveda's Hispantization of Girolamo Parabosco's Il Viluppo"
FRIDAY (continued)

12:30 p.m. Luncheon, 101 Kern Graduate Center

2:15 p.m. SESSION VII (5 Panels)

Panel 31  Violence in Women's Writing (Room 303)

CHAIRPERSON: Anca Vlasiopolos (Wayne State University)
Margaret R. Higonnet (University of Connecticut - Storrs)
"Lancing Words in No Woman's Land"

Chris Tysh (Wayne State University)
"Flagrant Delight: The Red-handed Writings of Kathy Acker"

Ellen Rooney (Brown University)
"Criticism and the Subject of Sexual Violence"

Panel 32  The Observer Abroad (Room 204)

CHAIRPERSON: Mary Nicholas (Lehigh University)
Gilbert L. Gigliotti (Catholic University of America)
"New World, Dead Language? Two Neo-Latin Reactions to America"

Reiko Nemoto (PSU - University Park)
"Hiroshima from Japan, America, and France"

Enikó Molnár Basa (Library of Congress)
"A Hungarian Observer of the United States in the Early 1800’s"

Panel 33  Goethe and World Literature (Room 201)

CHAIRPERSON: Rado Pribil (Lafayette College)
Ann A. Merrill (Emory University)
"Reading Hafiz, Reading Nature: A Comparative View of the Poetry of Goethe and Emerson"

Kevin S. Larsen (University of Wyoming)
"Elective Affinities in Machado de Assis’s Dom Casmurro"

Raymond A. Prler (Durham, North Carolina)
"Goethe and the Homeric Text"

Panel 34  Nineteenth-Century Realism and the Representation of History (Room 305)

CHAIRPERSON Jean Perkins (Swarthmore College)
Carol Colatrelia (Rensselaer Polytechnic Institute)
"Dying for Love: Zola’s Reading of Ovidian Romance in La Fortune des Rougon"

Deborah Harter (University of Chicago)
"Medievalism and Art in Flaubert’s Légende de Saint Julien l’hospitalier"

Lillian R. Furst (University of North Carolina)
"The Past Present of Realist Fiction"

Panel 28  Retrieving the Past: Late Nineteenth-Century European Literature (Room 314)

CHAIRPERSON: Jack Kolbert (Susquehanna University)
Judith L. Barban (Winthrop College)
"Impressions of the Renaissance: Ravel’s Settings of Marot and Ronsard"

Edward J. Danis (PSU - University Park)
"The ‘Professorinroman’ of Georg Ebers: Retrieving the Past to Seize the Present"

Roberta Orlandini (University of Puerto Rico)
"The Rhetorical Use of the Past in John Ruskin and Matthew Arnold"

Panel 29  The Coming of Age: The Woman Writer’s Redefinition of the Emergence from Socialization (Room 303)

CHAIRPERSON: Heather R. Sievert (Hostos Community College - CUNY)
Marla Regina Kecht (University of Connecticut - Storrs)
"The Language of the Female Self Beyond the Boundaries of Discourse: Marlen Haushofer’s Recreation of the Female Archetype"

Lynn Wilkinson (University of Texas - Austin)
"Whose Archetypes?: Myths, Community, and Writing in Karen Blixen’s Out of Africa"

Victoria Vernon (Hamilton College)
"Individual Consciousness and the Female Archetype: Antidotes to Social Definition in the Works of Satō Ineko and Oiba Minako"

Panel 30  Into and Out of German Literature (Room 201)

CHAIRPERSON: Ingo R. Stochr (University of Texas - Austin)
Christian Rogowski (Amherst College)
"Seduced Seducers: Strindberg as Intertext in Robert Musil’s Comedy Vinzenz und die Freundin bedeutender Männer"

Wilhelm von Werthern (University of Chicago)
"The Reception of Shakespeare’s Troll und Cressida in East Germany"

H. W. Sellger (University of Toronto)
"A Play for all Political Seasons: German Adaptations of Lope de Vega’s Fuentevena"
FRIDAY  (2:15 p.m., continued)

Panel 35  
**Pedagogical Concerns** (Room 314)  
Chairperson: **Virginia M. Coombs** (Susquehanna University)  
**Eric Nakjavani** (University of Pittsburgh)  
"Opening up the Text in the Classroom: Sartre, Eco, and Mukarovsky on the Ontology of the Text"  
**Harsh Sharma** (Niagara County Community College)  
"Towards Building a Global Village in the Classroom"

3:45 p.m.  
Coffee

4:15 p.m.  
PLENARY SESSION: Auditorium, Keller Conference Center  
Presiding: **Gerhard F. Strasser**, Conference Director (Penn State University - University Park)  
Greetings: **Bryce Jordan**, President of the Pennsylvania State University  
Introduction of Keynote Speaker by: **Thomas A. Hale** (Penn State University - University Park)  
Keynote Speaker: **Ngugi wa Thiong'o**  
Kenyan novelist, playwright, and essayist; visiting professor at Yale University will talk on "African Literature Today: Toward the Twenty-First Century."  
Some of the central issues in Comparative Literature, as we look toward a new century, are visible in this writer's work: issues of canonical and neglected literatures, of globalization, of the plurality of languages and the connections between language, literature, and political change.

Reception will immediately follow Ngugi wa Thiong'o's address in the cafeteria on the lower level of Keller Conference Center.

7:30 p.m.  
Banquet and ACLA Business Meeting  
Colonial Room, Nittany Lion Inn  
Presidential Comments: **Mary Ann Caws** (Graduate Center - CUNY)

SATURDAY, MARCH 31

8:45 a.m.  
SESSION VIII  (6 Panels)  
Panel 36  
**Exile and the Maternal** (Room 303)  
Chairperson: **Marvin Gilman** (Collège Universitaire de Hearst - Ontario)  

---

SATURDAY  (8:45 a.m., panel 36 continued)

**Jaume Martí-Ollvella** (Reed College)  
"Post-Joycean Exiles: Gullermo Cabrera Infante and Mercé Rodoreda's Use of the Maternal Metaphor"

**Mona Fayad** (Colorado College)  
"Exile and Colonialism: Speaking through the Mother in Marguerite Duras' Un barrage contre le Pacifique and Jean Rhys' Wide Sargasso Sea"

**Geetha Ramanathan** (West Chester University)  
"Rewriting Exile and the Maternal in Women's Narratives: The Feminist Films of Mezaros and Meerapfel"

Panel 37  
**Narrative Transformations** (Room 204)  
Chairperson: **Patricia Merrivale** (University of British Columbia)  
**Emma Kafalenos** (Washington University)  
"Fabulas, Stuzhets, and Mises en abyme: Toward a Typology of Postmodern Narrative"

**Nancy M. Reale** (New York University)  
"Inheritance and Revision: Re-Interpretations of a Father's Bequest"

**Sibylle M. Fischer** (Columbia University)  
"Reinventing Orality: The Image of Indigenous Oral Traditions in Modern Latin American Writing"

Panel 38  
**Past and Future in Walter Benjamin** (Room 312)  
Chairperson: **Margaret K. Devinney** (Drexel University)  
**John Jay Baker** (University of Tulsa)  
"The Future Past, or Exploded History: The Utopian Moment in Bloch and Benjamin"

**Irene Fizer** (University of Pennsylvania)  
"The Angels of History: Allegory and the Redemption of the Past in Benjamin and Kundera"

**Nancy Goldfarb** (University of Michigan)  
"Benjamin and the Angel of History"

Panel 39  
**On the Margins: Classical Literature** (Room 314)  
Chairperson: **Peter Barta** (Texas Tech University)  
**Ronnie Ancona** (Hunter College - CUNY)  
"Challenging Assumptions in Horatian Criticism: Horace as a Love Poet and Feminist Criticism"

**Laurie J. Churchill** (Ohio Wesleyan University)  
"Juxtaposing Discourses of Privilege and Marginality"

**David H. J. Larmour** (Texas Tech University)  
"Marginality and the Satires of Juvenal"
SATURDAY (8:45 a.m., continued)

Panel 40
Curricular Responses to Globalization (Room 305)

CHAIRPERSON: Edith Sarra (Indiana University)
Michael Palencia-Roth (U. of Illinois, Urbana-Champaign)
"Comparing Literatures and Cultures at Illinois"
James Arnold (University of Virginia)
"Curricular Reform as Ingathering: How to Make the Canon Inclusive"
Sarah Lawall (University of Massachusetts)
"Comparative Literature and Fuzzy-sets"

Panel 41
Inter-American Literature: A Panel Discussion (Room 201)

CHAIRPERSON: Kevin Larsen (University of Wyoming)
Earl Fitz (FSU - University Park)
Catarina Edinger (William Paterson College)
Cynthia Tompkins (University of Wisconsin - Parkside)

10:15 a.m. Coffee

10:45 a.m. SESSION IX (6 Panels)

Panel 42
Authenticity and Narrative (Room 204)

CHAIRPERSON: Erlis Glass (Rosemont College)
Eva L. Corredor (U.S. Naval Academy)
"Flagrant Authenticities in the Novels of Rachid Boudjedra and Tahar Ben Jelloun"
Christine Kiebzinksa (VA Polytechnic Institute & State U.)
"Choderlos de Laclos' Epistolary Novel as Dramatic Intertext for Christopher Hampton's Les Liaisons dangereuses and Heiner Müller's Quartett"
Naomi Matsuoka (Nihon University - Tokyo)
"Direct and Indirect Memories: Kazuo Ishiguro's Japan"

Panel 43
Voices of Other Cultures (Room 303)

CHAIRPERSON: Emmanuel Yehaw (Albion College)
Wilson D. Neate (University of California - Irvine)
"A Voice of Their Own: Re-evaluating the Critical Articulation of Chicano Literature"
George Shivers (Washington College)
"Translating Andean Culture: José María de Arguedas and Los Ríos Profundos"
Alexandra B. Kaminiska (University of Wisconsin)
"Retrieving the Past, Imagining the Future"

Panel 44
Issues in Romanticism (Room 305)

CHAIRPERSON: Stuart Barnett (SUNY - Buffalo)

SATURDAY (10:45 a.m., panel 44 continued)

Andreas Michel and Assenka Oksloff (Univ. of Minnesota)
"Contemporary Readings of the Past: The Question of a 'New Mythology' in Early German Romanticism"

Virgil Nemolau (Catholic University of America)
"Romantic Exile, Past and Future: Chateaubriand and Leigh Hunt"

Panel 45
Twentieth-Century Literary Criticism (Room 314)

CHAIRPERSON: William Crisman (PSU - Altoona Campus)
David Damrosch (Columbia University)
"Auerbach in Exile"
Maarten van Delden (New York University)
"Postmodernism and History"
Sandra Bermann (Princeton University)
"Barthes and History"

Panel 46
Professional Concerns: Getting Published in Comparative Journals (Room 312)

CHAIRPERSON: Caroline D. Eckhardt (PSU - University Park)
Thomas Hart, Editor, Comparative Literature (University of Oregon)
"The Changing Focus of Comparative Literature"
Henry H. H. Remak, Editor, Yearbook of Comparative and General Literature (Indiana University, Bloomington)
"The Range and Emphases of the Yearbook"
Stanley Weintraub and Gerhard F. Strasser, Editors, Comparative Literature Studies (PSU - University Park)
"The Global Dimension of Comparative Literature Studies"

Panel 47
Preface to Calderón (Room 201)

CHAIRPERSON: Daniel L. Helpel (Tulane University)
Nancy L. D'Antuono (St. Mary's College - Indiana)
"La vida es sueño in Italy: 1650-1750"
Catherine Larson (Indiana University)
"Authorship, Authority, Authenticity, and the Reception of Calderón"
Susana Hernández-Aralco (California State Polytechnic University - Pomona)
"Montaje desmitificador de La vida es sueño: Luis de Tavira recrea a Calderón"

12:30 p.m. Luncheon, Kern Graduate Center Cafeteria

INTRODUCTION OF SPEAKER BY: Parris Chang (Penn State University - University Park)
Penn State’s Department of Spanish, Italian and Portuguese is hosting an International Symposium on Calderón’s La vida es sueño, beginning at 1:45 p.m. on Saturday afternoon. The first session will take place in Keller Conference Center. Any ACLA Conference participants are welcome to attend. For information, contact the information desk in room 115 or Professor Frederick de Armas, Department of Spanish, Italian & Portuguese, N-351 Burrowes Building, Penn State University, University Park, PA 16802.

Acknowledgements

The Conference Committee would like to thank Penn State for financial support from the College of the Liberal Arts, the Graduate School, and the Institute for the Arts and Humanistic Studies. Our gratitude goes to Kathy Itinger and Carol Toscano for managerial and secretarial services, to the Penn State Graduate Student Organization in Comparative Literature for many kinds of support, and to our program participants—especially those who helped us cope with last-minute changes and rearrangements.
FRIDAY (continued)

12:30 p.m. Luncheon, 101 Kern Graduate Center

2:15 p.m. SESSION VII (5 Panels)

Panel 31 Violence in Women’s Writing (Room 303)
CHAIRPERSON: Anca Vlasopolos (Wayne State University)
Margaret R. Higonnet (University of Connecticut - Storrs)
"Lancing Words in No Woman’s Land"
Chris Tysh (Wayne State University)
"Flagrant Delight: The Red-handed Writings of Kathy Acker"
Ellen Rooney (Brown University)
"Criticism and the Subject of Sexual Violence"

Panel 32 The Observer Abroad (Room 204)
CHAIRPERSON: Mary Nichols (Lehigh University)
Gilbert L. Gigliotti (Catholic University of America)
"New World, Dead Language? Two Neo-Latin Reactions to America"
Reiko Nemoto (PSU - University Park)
"Hiroshima from Japan, America, and France"
Enikő Molnár Bassa (Library of Congress)
"A Hungarian Observer of the United States in the Early 1800’s"

Panel 33 Goethe and World Literature (Room 201)
CHAIRPERSON: Rado Pribic (Lafayette College)
Ann A. Merrill (Emory University)
"Reading Hafiz, Reading Nature: A Comparative View of the Poetry of Goethe and Emerson"
Kevin S. Larsen (University of Wyoming)
"Elective Affinities in Machado de Assis’s Dom Casmurro"
Raymond A. Prier (Durham, North Carolina)
"Goethe and the Homeric Text"

Panel 34 Nineteenth-Century Realism and the Representation of History (Room 305)
CHAIRPERSON Jean Perkins (Swarthmore College)
Carol Colatrelia (Rensselaer Polytechnic Institute)
"Dying for Love: Zola’s Reading of Ovidian Romance in La Fortune des Rougon"
Deborah Harter (University of Chicago)
"Medievalism and Art in Flaubert’s Légende de Saint Julien l’Hospitalier"
Lillian R. Furst (University of North Carolina)
"The Past Present of Realist Fiction"

12:30 p.m. Luncheon meeting for Members of ACLA Advisory Board, Gilpin Room, Nittany Lion Inn, à la carte
FRIDAY  (2:15 p.m., continued)
Panel 35  Pedagogical Concerns  (Room 314)

Chairperson: Virginia M. Coombs  (Susquehanna University)
Eric Nakjavani  (University of Pittsburgh)
"Opening up the Text in the Classroom: Sartre, Eco, and Mukarovsky on the Ontology of the Text"
Harsh Sharma  (Niagara County Community College)
"Towards Building a Global Village in the Classroom"

3:45 p.m.  Coffee

4:15 p.m.  PLENARY SESSION: Auditorium, Keller Conference Center

Presiding: Gerhard F. Strasser, Conference Director  (Penn State University - University Park)

Greetings: Bryce Jordan, President of the Pennsylvania State University

Introduction of Keynote Speaker: Thomas A. Hale  (Penn State University - University Park)

Keynote Speaker: Ngugi wa Thiong'o
Kenyan novelist, playwright, and essayist; visiting professor at Yale University; will talk on "African Literature Today:
Toward the Twenty-First Century."
Some of the central issues in Comparative Literature, as we
look toward a new century, are visible in this writer's work:
Issues of canonical and neglected literatures, of globaliza-
tion, of the plurality of languages and the connections between
language, literature, and political change.

Reception will immediately follow Ngugi wa Thiong'o's
address in the cafeteria on the lower lever of Keller
Conference Center.

7:30 p.m.  Banquet and ACLA Business Meeting

Colonial Room, Nittany Lion Inn

Presidential Comments: Mary Ann Caws  (Graduate Center - CUNY)

SATURDAY, MARCH 31

8:45 a.m.  SESSION VIII  (6 Panels)
Panel 36  Exile and the Maternal  (Room 303)

Chairperson: Marvin Gilman  (Collège Universitaire
de Hearst -Ontario)

Chairperson: Patrizia M. Merrivale  (University of British Columbia)
Emma Kafalenos  (Washington University)
"Fabulas, Sluzhets, and Mises en abyme: Toward a
Typology of Postmodern Narrative"
Nancy M. Reale  (New York University)
"Inheritance and Revision: Re-Interpretations of a
Father's Bequest"
Sibylle M. Fischer  (Columbia University)
"Reinventing Orality: The Image of Indigenous Oral
Traditions in Modern Latin American Writing"

Panel 38  Past and Future in Walter Benjamin  (Room 312)

Chairperson: Margaret K. Devlinney  (Drexel University)
John Jay Baker  (University of Tulsa)
"The Future Past, or Exploded History: The Utopian
Moment in Bloch and Benjamin"
Irene Fizer  (University of Pennsylvania)
"The Angels of History: Allegory and the Redemption
of the Past in Benjamin and Kundera"
Nancy Goldfarb  (University of Michigan)
"Benjamin and the Angel of History"

Panel 39  On the Margins: Classical Literature  (Room 314)

Chairperson: Peter Barta  (Texas Tech University)
Ronnie Ancona  (Hunter College - CUNY)
"Challenging Assumptions in Horatian Criticism: Horace
as a Love Poet and Feminist Critic"
Laurie J. Churchill  (Ohio Wesleyan University)
"Juxtaposing Discourses of Privilege and Marginality"
David H. J. Larmour  (Texas Tech University)
"Marginality and the Satires of Juvenal"
SATURDAY (8:45 a.m., continued)

Panel 40 Curricular Responses to Globalization (Room 305)

CHAIRPERSON: Edith Sarra (Indiana University)
Michael Palencia-Roth (U. of Illinois, Urbana-Champaign)
"Comparing Literatures and Cultures at Illinois"
James Arnold (University of Virginia)
"Curricular Reform as Ingathering: How to Make the Canon Inclusive"
Sarah Lawall (University of Massachusetts)
"Comparative Literature and Fuzzy-sets"

Panel 41 Inter-American Literature: A Panel Discussion (Room 201)

CHAIRPERSON: Kevin Larsen (University of Wyoming)
Earl Fitz (PSU - University Park)
Catarina Edinger (William Paterson College)
Cynthia Tompkins (University of Wisconsin - Parkside)

10:15 a.m. Coffee

10:45 a.m. SESSION IX (6 Panels)

Panel 42 Authenticity and Narrative (Room 204)

CHAIRPERSON: Erlis Glass (Rosemont College)
Eva L. Corredor (U.S. Naval Academy)
"Flagrant Authenticities in the Novels of Rachid Boudjedra and Tahar Ben Jelloun"
Christine Kiebuzinka (VA Polytechnic Institute & State U.)
"Choderlos de Laclos' Epistolary Novel as Dramatic Intertext for Christopher Hampton's Les Liaisons dangereuses and Heiner Müller's Quartett"
Naomi Matsuoka (Nihon University - Tokyo)
"Direct and Indirect Memories: Kazuo Ishiguro's Japan"

Panel 43 Voices of Other Cultures (Room 303)

CHAIRPERSON: Emmanuel Yewah (Albion College)
Wilson D. Neate (University of California - Irvine)
"A Voice of Their Own: Re-evaluating the Critical Articulation of Chicano Literature"
George Shivers (Washington College)
"Translating Andean Culture: José Maria de Arguedas and Los Ríos Profundos"
Alexandra B. Kaminska (University of Wisconsin)
"Retrieving the Past, Imagining the Future"

Panel 44 Issues in Romanticism (Room 305)

CHAIRPERSON: Stuart Barnett (SUNY - Buffalo)

SATURDAY (10:45 a.m., panel 44 continued)

Andreas Michel and Assenka Oksiloff (Univ. of Minnesota)
"Contemporary Readings of the Past: The Question of a 'New Mythology' in Early German Romanticism"

Virgil Nemoianu (Catholic University of America)
"Romantic Exile, Past and Future: Chateaubriand and Leigh Hunt"

Panel 45 Twentieth-Century Literary Criticism (Room 314)

CHAIRPERSON: William Crisman (PSU - Altoona Campus)
David Damrosch (Columbia University)
"Auerbach in Exile"
Maarten van Delden (New York University)
"Postmodernism and History"
Sandra Bermann (Princeton University)
"Barthes and History"

Panel 46 Professional Concerns: Getting Published in Comparative Journals (Room 312)

CHAIRPERSON: Caroline D. Eckhardt (PSU - University Park)
Thomas Hart, Editor, Comparative Literature (University of Oregon)
"The Changing Focus of Comparative Literature"
Henry H. Remak, Editor, Yearbook of Comparative and General Literature (Indiana University, Bloomington)
"The Range and Emphases of the Yearbook"
Stanley Weintraub and Gerhard F. Strasser, Editors, Comparative Literature Studies (PSU - University Park)
"The Global Dimension of Comparative Literature Studies"

Panel 47 Preface to Calderón (Room 201)

CHAIRPERSON: Daniel L. Helpke (Tulane University)
Nancy L. D'Antuono (St. Mary's College - Indiana)
"La vida es sueño in Italy: 1650-1750"
Catherine Larson (Indiana University)
"Authorship, Authority, Authenticity, and the Reception of Calderón"
Susana Hernández-Aralc (California State Polytechnic University - Pomona)
"Montaje desmitificador de La vida es sueño: Luis de Tavira recrea a Calderón"

12:30 p.m. Luncheon, Kern Graduate Center Cafeteria

INTRODUCTION OF SPEAKER BY: Parris Chang (Penn State University - University Park)
SATURDAY  (12:30 p.m., continued)

Speaker: Frank B. Gibney (Pacific Basin Institute)
"A New Japanese Translation Project--Correcting the Cultural Trade Balance"

Penn State's Department of Spanish, Italian and Portuguese is hosting an International Symposium on Calderón's La vida es sueño, beginning at 1:45 p.m. on Saturday afternoon. The first session will take place in Keller Conference Center. Any ACLA Conference participants are welcome to attend. For information, contact the information desk in room 115 or Professor Frederick de Armas, Department of Spanish, Italian & Portuguese, N-351 Burrowes Building, Penn State University, University Park, PA 16802.

Acknowledgements

The Conference Committee would like to thank Penn State for financial support from the College of the Liberal Arts, the Graduate School, and the Institute for the Arts and Humanistic Studies. Our gratitude goes to Kathy Itinger and Carol Toscano for managerial and secretarial services, to the Penn State Graduate Student Organization in Comparative Literature for many kinds of support, and to our program participants--especially those who helped us cope with last-minute changes and rearrangements.

GENERAL INFORMATION

Time and Location

The first session of the 1990 meeting will begin at 8:45 a.m. on Thursday, March 29, 1990. All sessions will be held at the Keller Conference Center on Penn State's University Park Campus in State College, Pennsylvania.

Fee and Registrations

There will be a two-tier registration fee:
- Faculty $40
- Graduate Student $25

The registration fee covers materials and break refreshments.

On-site registration in the Keller Conference Center Lobby will be possible Thurs. and Fri. mornings beginning at 8:00 a.m.

Meals

The banquet on Friday will be $20 per person. The luncheons are an extra cost of $7 per day. Luncheons will be in Room 101 of Kern Graduate Center, a three minute walk from Keller Conference Center. There will be only one luncheon at 12:30 p.m.; a few tickets may be available at registration. Some banquet tickets may also be available at registration.

Participants without luncheon tickets will be able to buy lunches in Kern Cafeteria and join the luncheon group in 101 Kern.

A la carte luncheons are available on an individual basis (at a higher cost) at the Nittany Lion Inn during the three conference days. Due to limited seating capacity, advance reservation is recommended.

ACLA Information Desk (Room 115, Keller Conference Center)

Penn State graduate students will be available to answer your questions.

Weekend Activities

For those who will be staying until Sunday, a list of weekend cultural events on campus and in town will be available Friday afternoon. Please check Room 115 Keller.
Chairs' Caucus

Chairs of Comparative Literature programs and departments are invited to a brief meeting on Friday 6:30 p.m. in the Fireside Room of the Nittany Lion Inn. If you would like to go to dinner together on Thursday, please check the ACLA Bulletin Board for information.

Graduate Student Activities

The Penn State Comp. Lit. Graduate Student Organization extends its welcome to all of the graduate students attending this year's ACLA conference. Please come by the information table in Room 115, where you will find sign-up sheets for various social activities.

Messages and Questions

There is a bulletin board in the main lobby for posting personal notices. Penn State graduate students will make themselves available for answering your questions.

Shuttle Bus Service

There will be two vans to serve your transportation needs.

Thursday 7:30 a.m. - 9:30 a.m.
6:30 p.m. - 8:30 p.m.
9:30 p.m. - 11:45 p.m.

Friday 7:30 a.m. - 9:30 p.m.
5:30 p.m. - 8:00 p.m.
9:15 p.m. - 10:45 p.m.

Saturday 7:30 a.m. - 9:30 a.m.
1:30 p.m. - 2:45 p.m.

Book Exhibit

"The Scholar's Choice," The Pennsylvania State University Press, and Bucknell University Press will display titles of interest to a comparative literature audience in Room 115 of Keller Conference Center, just to the left of the reception area in the lobby. Coffee and tea (courtesy of these exhibitors) will be available in 115 Keller throughout the conference; take some time for browsing.

UNIVERSITY POLICIES

Cancellation - The University may cancel or postpone any proposal due to insufficient enrollment or other unforeseen circumstances. If a program is canceled or postponed, the University cannot be held responsible for any related costs, charges, or expenses, including cancellation/change charges assessed by airlines or travel agencies.

Smoking - Penn State has adopted a policy of no smoking in its buildings, offices, classrooms, and conference facilities.

The Pennsylvania State University, in compliance with federal and state laws, is committed to the policy that all persons shall have equal access to programs, admissions, and employment without regard to race, religion, sex, national origin, handicap, age, or status as a disabled or Vietnam-era veteran. Direct all affirmative action inquiries to the Affirmative Action Office, 201 Willard Building, The Pennsylvania State University, University Park, PA 16802; (814) 863-0471.

Telephones:
Conference (814) 865-4591
Comparative Literature Department (814) 863-0589